

プロジェクト内容:

## 海外向け購買支援サイト「priceprice.com」の構築

価格.com が持つレビュー情報の新サイトでの活用を考えたとき、myGengo の質、スピード、コストが最もマッチした。

-株式会社カカコム アシスタントマネージャー  
九鬼隆剛様

### 概略

株式会社カカコムは最初の海外向け購入支援サイトである priceprice.com の構築にあたり myGengo の翻訳を利用しました。

### サービス

Translate.Express

### 翻訳言語

日本語→英語

### お客様

株式会社カカコムは、パソコンや家電、ブロードバンドや携帯料金などの通信費、フード・ドリンクやインテリア、コスメなど多様なジャンルの商品やサービスの価格情報・商品情報・クチコミ情報などを集約して提供しています。

<http://www.kakaku.com>

<http://www.priceprice.com>

## チャレンジ

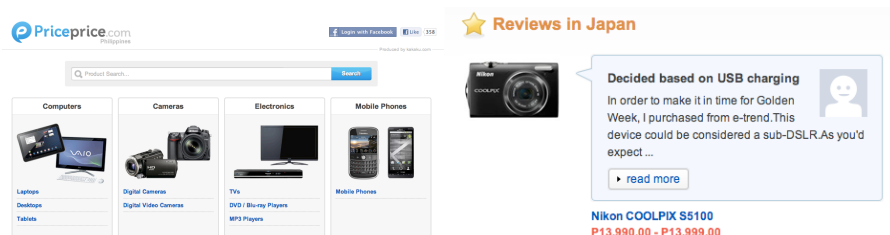
価格.com の月間利用者数は約 3,419 万人、累計クチコミ件数は約 1,300 万件、掲載製品データベース数約 129 万点に達します。(2011 年 10 月現在)

海外向けにも購買支援サイトを構築するにあたり、第 1 カ国目をフィリピンとしました。その際の言語上の課題は、価格.com が持つレビューを低コストで且つ高品質に英訳することでした。

非常に大きなマーケットの一つである日本市場に集中するため、Evernote は翻訳作業をいかにスムーズにこなすかの問題を解決する方法を探さなくてはなりませんでした。

## ソリューション

上記を実現できるパートナーを探した結果、myGengo が適切と考え、英訳をお願いさせて頂きました。結果として、ユーザーが記載した細かいニュアンスを的確に英訳することが出来ました。



The screenshot shows the Priceprice.com website interface. It features a search bar at the top, navigation tabs for Computers, Cameras, Electronics, and Mobile Phones, and a grid of product categories. A featured review for a Nikon COOLPIX S5100 camera is highlighted, with the text: "Decided based on USB charging. In order to make it in time for Golden Week, I purchased from e-trend. This device could be considered a sub-DSLR. As you'd expect..."



<http://ja.mygengo.com> | [sales@mygengo.com](mailto:sales@mygengo.com)

株式会社 myGengo

〒150-0051 東京都渋谷区千駄ヶ谷 2 丁目 9-6